

Juseige

The Larger Sutra of Immeasurable Life Bodhisattva Dharmakara Reiterates the Vows



1. I have established the all-surpassing vows
And will unfailingly attain supreme enlightenment.
If these vows should not be fulfilled,
May I not attain perfect enlightenment. [12th Vow]
2. If, for countless kalpas to come,
I should not become a great benefactor
And save all the destitute and afflicted everywhere,
May I not attain perfect enlightenment. [13th Vow]
3. When I have fulfilled the Buddha-way,
My name shall pervade the ten quarters;
Should there be any place it is not heard,
May I not attain perfect enlightenment. [17th Vow]
4. Freed from greed and with deep right-mindedness
And pure wisdom, I will perform the sacred practices
In pursuit of supreme enlightenment
And become the teacher of devas and humans.
5. Emitting a great light with my majestic power,
I will completely illuminate the boundless worlds;
Dispelling, thereby, the darkness of the three defilements,
I will deliver all beings from suffering and affliction.
6. Having acquired the eye of wisdom,
I will remove the darkness of blind passions;
Blocking the path to the evil realms,
I will open the gate to the good realms.
7. When my practice and merits are fulfilled,
My majestic brilliance shall reach everywhere in the ten quarters,
Outshining both the sun and the moon;
Even the heavenly lights shall be hidden and obscured.

Juseige

The Larger Sutra of Immeasurable Life

Bodhisattva Dharmakara Reiterates the Vows

8. For the sake of all beings I will open forth the Dharma-store
And universally bestow its treasure of virtue upon them.
Among the Multitude of beings
I will always preach the Dharma with a lion's roar.
9. Making offerings to all the Buddhas,
I will acquire all the roots of virtue;
With my vows fulfilled and wisdom perfected,
I will be the hero of the three worlds.
10. Like your unimpeded wisdom, O Buddha Lokesvararaja,
My wisdom shall reach everywhere and illuminate all;
May the power of my virtue and wisdom
Be equal to that of yours, O Most Honored One.
11. If these vows are to be fulfilled,
The great thousand worlds will shake in accord,
And from the sky all the devas
Will rain down rare and wondrous flowers. ○

NA MAN DA BU ○
NA MAN DA BU
NA MAN DA BU

NA MAN DA BU
NA MAN DA BU
NA MAN DA BU ○

The virtue of Amida's Vow,

Is shared equally by all;

Together attaining Awakened Mind,

We are born in the Land of Peace. ○ ○ ○